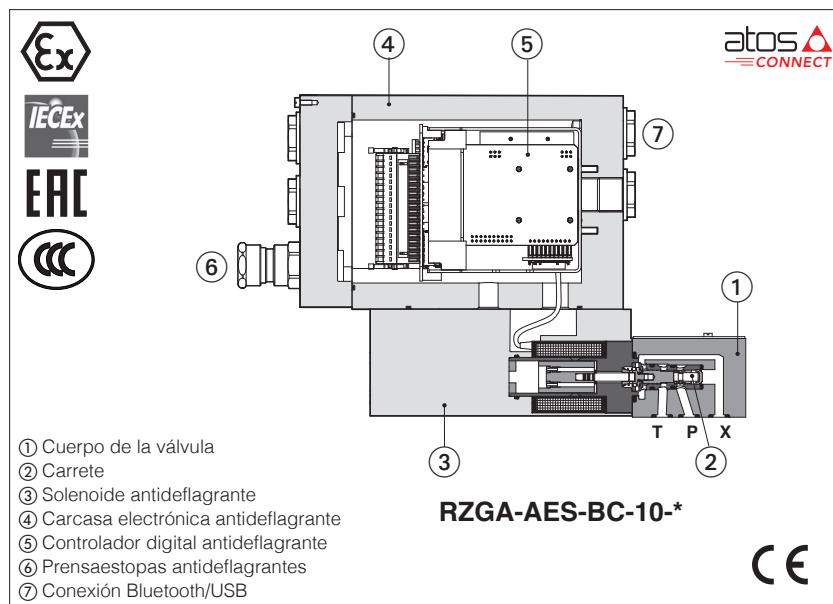


## Válvulas reductoras proporcionales digitales antideflagrantes

directas o pilotadas, con controlador integrado y presión sin transductor - ATEX, IECEX, EAC, CCC



### RZGA-AES, AGRCZA-AES

Válvulas reductoras proporcionales digitales antideflagrantes, directas o pilotadas, sin transductor para controles de bucle abierto de presión.

Están equipados con un controlador digital incorporado antideflagrante y solenoides proporcionales certificados para un funcionamiento seguro en entornos peligrosos con atmósferas potencialmente explosivas.

- Multicertificación ATEX, IECEX, EAC, CCC para grupo de gas II 2G y categoría de polvo II 2D

La carcasa ignífuga del controlador digital integral y el solenoide evita la propagación de chispas internas accidentales o fuego al entorno exterior.

El controlador y el solenoide también están diseñados para limitar la temperatura de la superficie dentro de los límites clasificados.

#### RZGA, directa o pilotada:

Tamaño: **06** - ISO 4401

Caudal máx.: **12** y **40 l/min**

#### AGRCZA, pilotada:

Tamaño: **10** y **20** - ISO 5781

Caudal máx.: **160** y **300 l/min**

Presión máx.: **250 bar**

### 1 CÓDIGO DE MODELO

<b>RZGA</b>	-	<b>AES</b>	-	<b>NP</b>	-	<b>010</b>	/	<b>210</b>	/	<b>M</b>	/	*	*	/	*
Válvulas reductoras de presión proporcionales antideflagrantes <b>RZGA</b> = subplaca tamaño 06 <b>AGRCZA</b> = subplaca tamaño 10, 20															

**AES** = controlador integrado, sin transductor

#### Interfaz de bus de campo, consulte la sección 5 :

**NP** = no presente

**BC** = CANopen

**BP** = PROFIBUS DP

**EH** = EtherCAT

**Material de las juntas,**  
ver sección 9 :

- = NBR

**PE** = FKM

**BT** = NBR baja temp.

#### Tamaño y configuración de la válvula:

RZGA: directa      **010** = Qmáx 12 l/min

RZGA: pilotada      **033** = Qmáx 40 l/min

AGRCZA: pilotado      **10, 20** = Qmax 160, 300 l/min

#### Opciones hidráulicas - solo AGRCZA (1):

**P** = con limitador de presión mecánico integral

**R** = con válvula antirretorno integral para caudal inverso libre

#### Opciones electrónicas (1):

**I** = entrada de referencia de corriente 4 ÷ 20 mA

#### Entrada de cables: conexión rosada:

**M** = M20x1,5

#### Presión regulada máxima:

solo para RZGA-010

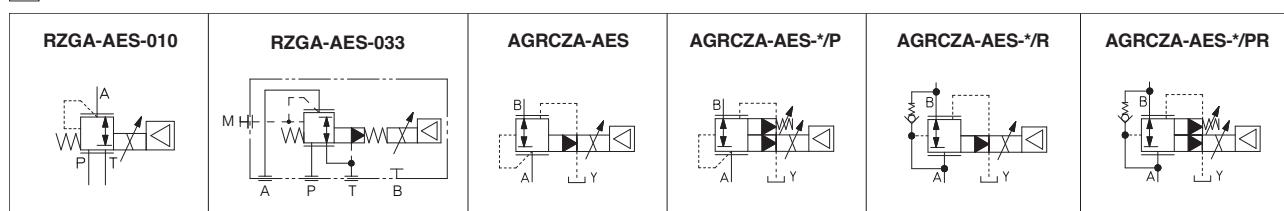
**32** = 32 bar      **100** = 100 bar      **210** = 210 bar

sólo para RZGA-033 y AGRCZA

**80** = 80 bar      **180** = 180 bar      **250** = 250 bar

(1) Posibles opciones combinadas: /I/P, /I/R, /P/R

### 2 CONFIGURACIONES Y SÍMBOLOS HIDRÁULICOS (representación según ISO 1219-1)



### 3 NOTAS GENERALES

Las válvulas proporcionales digitales de Atos llevan la marca CE de acuerdo con las directivas aplicables (p. ej. Directiva de Inmunidad y Emisión EMC). Los procedimientos de instalación, cableado y puesta en marcha deben realizarse según las indicaciones generales que se proporcionan en la tabla técnica **FX900** y en los manuales de usuario incluidos en el software de programación E-SW-SETUP.

### 4 AJUSTES DE VÁLVULA Y HERRAMIENTAS DE PROGRAMACION - ver tabla técn. **GS500**



**ADVERTENCIA:** las siguientes operaciones deben realizarse en una zona segura

#### 4.1 Aplicación móvil Atos CONNECT

Aplicación gratuita descargable para smartphones y tabletas que permite acceder rápidamente a los principales parámetros funcionales de la válvula y a la información básica de diagnóstico a través de Bluetooth, evitando así la conexión física por cable y reduciendo significativamente el tiempo de puesta en servicio.

Atos CONNECT es compatible con los controladores de válvulas digitales de Atos equipados con adaptador E-A-BTH o con Bluetooth integrado. No admite válvulas con control p/Q ni controles de eje.



Download on the  
App Store



GET IT ON  
Google Play



EXPLORE IT ON  
AppGallery

#### 4.2 Software para PC E-SW-SETUP

El software descargable gratuito para PC permite ajustar todos los parámetros funcionales de la válvula y acceder a la información de diagnóstico completa de los controladores de válvulas digitales a través del puerto de servicio Bluetooth/USB.

El software para PC Atos E-SW-SETUP es compatible con todos los controladores de válvulas digitales Atos y está disponible en [www.atos.com](http://www.atos.com) en el área MyAtos.

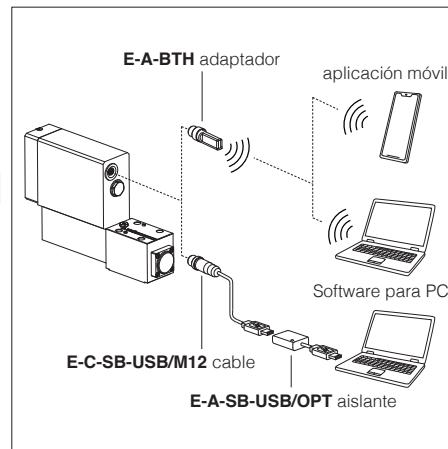


**ATENCIÓN:** ¡El puerto USB de las tarjetas no está aislado! Para el cable E-C-SB-USB/M12, se recomienda encarecidamente el uso de un adaptador aislante E-A-SB-USB/OPT para la protección del PC



**ADVERTENCIA:** para conocer la lista de países en los que se ha homologado el adaptador Bluetooth, consulte la tabla tecn **GS500**

#### Conexión Bluetooth o USB



### 5 BUS DE CAMPO - ver tabla técn. **GS510**

El bus de campo permite la comunicación directa de la válvula con la unidad de control de la máquina para la referencia digital, el diagnóstico de la válvula y los ajustes. Estas ejecuciones permiten accionar las válvulas a través del bus de campo o de las señales analógicas disponibles en la placa de terminales.

### 6 CARACTERÍSTICAS GENERALES

Posición de montaje	Cualquier posición
Acabado de la superficie de la subplaca según ISO 4401	Índice de rugosidad aceptable, Ra ≤0,8 recomendado Ra 0,4 - relación de planicidad 0,01/100
Valores MTTFd según EN ISO 13849	RZGA-010 150 años, RZGA-033 y AGRCZA 75 años consulte la tabla técnica P007
Rango de temperatura ambiente	<b>Estándar</b> = -20 °C ÷ +60 °C      Opción <b>/PE</b> = -20 °C ÷ +60 °C      Opción <b>/BT</b> = -40 °C ÷ +60 °C
Rango de temperatura de almacenamiento	<b>Estándar</b> = -20 °C ÷ +70 °C      Opción <b>/PE</b> = -20 °C ÷ +70 °C      Opción <b>/BT</b> = -40 °C ÷ +70 °C
Protección superficial	Recubrimiento de zinc con pasivado negro
Resistencia a la corrosión	Prueba en niebla salina (ISO 9227) > 200 h
Resistencia a las vibraciones	Ver tabla técnica G004
Conformidad	Protección antideflagrante, ver sección <b>10</b> -Envoltorio antideflagrante "Ex d" -Protección contra ignición por polvo mediante envoltorio "Ex t" Directiva RoHs 2011/65/UE según última actualización 2015/863/UE Reglamento REACH (CE) n.º 1907/2006

### 7 CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS - a base de aceite mineral ISO VG 46 a 50 °C

Modelo de válvula	RZGA		AGRCZA			
Código de tamaño	<b>010</b>	<b>033</b>	<b>10</b>	<b>20</b>		
Tamaño de válvula	06	06	10	20		
Presión regulada máxima [bar]	<b>32</b>	<b>100</b>	<b>210</b>	<b>80</b>		
Presión mín. regulada [bar]	consulte los diagramas de presión mínima/caudal en las secciones <b>16</b> <b>17</b> <b>18</b>					
Presión máx. en los puertos P, A, B, X [bar]	315					
Presión máx. en los puertos T, Y [bar]	210					
Caudal máx. [l/min]	12	40	160	300		
Tiempo de respuesta 0-100 % señal de paso (dependiendo de la instalación) <b>(1)</b> [ms]	≤ 55		≤ 70			
Histéresis [% de presión máx.]	≤ 1,5					
Linealidad [% de presión máx.]	≤ 3					
Repetibilidad [% de presión máx.]	≤ 2					

**(1)** Valor medio del tiempo de respuesta; la variación de presión como consecuencia de una modificación de la señal de entrada de referencia a la válvula se ve afectada por la rigidez del circuito hidráulico: cuanto mayor es la rigidez del circuito, más rápida es la respuesta dinámica

## 8 CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Fuentes de alimentación	Nominal : +24 Vdc Rectificado y filtrado : VRMS = 20 ÷ 32 VmÁX (rizado máx. 10 % VPP)			
Consumo máximo de energía	35 W			
Señales de entrada analógicas	Tensión: rango ±10 Vdc (24 VMAX tolerante) Corriente: rango ±20 mA			
Clase de aislamiento	H (180°) Debido a las temperaturas superficiales de las bobinas, deben tenerse en cuenta las normas europeas ISO 13732-1 y EN982			
Salidas del monitor	Tensión: rango máximo ± 5 Vdc a máx. 5 mA			
Entrada de habilitación	Rango: 0 ÷ 9 Vdc (estado OFF), 15 ÷ 24 Vdc (estado ON), 9 ÷ 15 Vdc (no aceptada); Impedancia de entrada: Ri > 87kΩ			
Salida de fallo	Rango de salida: 0 ÷ 24 Vdc (estado ON ≡ VL+ [fuente de alimentación lógica] ; estado OFF ≡ 0 V) @ máx. 50 mA; tensión negativa externa no permitida (por ejemplo, debido a cargas inductivas)			
Alarmas	Solenoide no conectado/cortocircuito, rotura de cable con señal de referencia de corriente, sobretemperatura/subtemperatura, supervisión del control de corriente, nivel de las fuentes de alimentación			
Grado de protección según DIN EN60529	IP66 / IP67 con el prensaestopas correspondiente			
Factor de servicio	Capacidad continua (ED=100%)			
Tropicalización	Recubrimiento tropical en la placa electrónica de circuito impreso			
Características adicionales	Protección contra cortocircuitos de la alimentación de corriente del solenoide; control de corriente por P.I.D. con conmutación rápida del solenoide; protección contra polaridad inversa de la alimentación de corriente			
Compatibilidad electromagnética (CEM)	Según la Directiva 2014/30/UE (Inmunidad: EN 61000-6-2; Emisión: EN 61000-6-3)			
Interfaz de comunicación	Codificación ASCII de Atos USB			
Capa física de comunicación	CANopen EN50325-4 + DS408	PROFIBUS DP EN50170-2/CEI61158	EtherCAT EC 61158	
	USB 2.0 no aislado + USB OTG	CAN ISO11898 con aislamiento óptico	RS485 con aislamiento óptico	Fast Ethernet, 100 Base TX con aislamiento

**Nota:** hay que considerar un tiempo máximo de 500 ms (según el tipo de comunicación) entre la activación de la tarjeta con la fuente de alimentación de 24 Vdc y el momento en que la válvula está lista para funcionar. Durante este tiempo, la corriente que llega a las bobinas de la válvula se cambia a cero

## 9 JUNTAS Y FLUIDOS HIDRAULICOS - para otros fluidos no incluidos en la tabla siguiente, consulte con nuestra oficina técnica

Juntas, temperatura recomendada del fluido	Juntas NBR (estándar) = -20 °C ÷ +60 °C, con fluidos hidráulicos HFC = -20 °C ÷ +50 °C Juntas FKM (opción /PE) = -20 °C ÷ +80 °C Juntas de baja temperatura NBR (opción /BT) = -40 °C ÷ +60 °C, con fluidos hidráulicos HFC = -20 °C ÷ +50 °C
Viscosidad recomendada	20 ÷ 100 mm <sup>2</sup> /s - rango máximo permitido 15 ÷ 380 mm <sup>2</sup> /s
Nivel contaminación máx. fluido	funcionamiento normal ISO4406 clase 18/16/13 NAS1638 clase 7 vida útil más larga ISO4406 clase 16/14/11 NAS1638 clase 5
<b>Fluido hidráulico</b>	<b>Tipo de juntas idóneo</b>
Aceites minerales	NBR, FKM, NBR baja temperatura.
Resistente al fuego sin agua	FKM
Resistente al fuego con agua (1)	NBR, NBR baja temperatura.
	<b>Clasificación</b>
	HL, HLP, HLPD, HVLP, HVLPD
	HFDU, HFDR
	HFC
	<b>Ref. Norma</b>
	DIN 51524
	ISO 12922

 La temperatura de ignición del fluido hidráulico debe ser 50 °C superior a la temperatura máxima de la superficie del solenoide

### (1) Limitaciones de rendimiento en caso de fluidos ignífugos con agua:

- presión máxima de funcionamiento = 210 bar
- temperatura máxima del fluido = 50 °C

## 10 DATOS DE CERTIFICACIÓN

Tipo de válvula	RZMA, AGMZA			
Certificaciones	Multicertificación Grupo II <b>ATEX IECEEx EAC CCC</b>			
Código certificado del solenoide	<b>OZA-AES</b>			
Certificado de examen de tipo (1)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ATEX: TUV IT 18 ATEX 068 X</li> <li>• IECEEx: IECEx TPS 19.0004X</li> <li>• EAC: RU C - IT.AЖ38.B.00425/21</li> <li>• CCC: 2024322307006321</li> </ul>			
Método de protección	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ATEX</li> <li>Ex II 2G Ex db IIC T6/T5/T4 Gb;</li> <li>Ex II 2D Ex tb IIIC T85 °C/T100 °C/T135 °C Db</li> <li>• IECEEx, CCC</li> <li>Ex db IIC T6/T5/T4 Gb</li> <li>Ex tb IIIC T85 °C/T100 °C/T135 °C Db</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EAC</li> <li>1Ex d IIC T6/T5/T4 Gb X;</li> <li>Ex tb IIIC T85 °C/T100 °C/T135 °C Db X</li> </ul>		
Clase de temperatura	<b>T6</b>	<b>T5</b>	<b>T4</b>	
Temperatura de la superficie	≤ 85 °C	≤ 100 °C	≤ 135 °C	
Temperatura ambiente (2)	-40 ÷ +40 °C	-40 ÷ +55 °C	-40 ÷ +70 °C	
Normas aplicables	EN 60079-0 EN 60079-1	EN 60079-31	IEC 60079-0 IEC 60079-1	IEC 60079-31:2013
Entrada de cables: conexión rosada	<b>M = M20x1,5</b>			

(1) Los certificados de examen de tipo pueden descargarse en [www.atos.com](http://www.atos.com)

(2) El controlador y los solenoides están certificados para una temperatura ambiente mínima de -40 °C.

En caso de que la válvula completa deba soportar una temperatura ambiente mínima de -40 °C, seleccione **/BT** en el código de modelo.

 **ADVERTENCIA: los trabajos de mantenimiento realizados en la válvula por los usuarios finales o por personal no cualificado invalidan la certificación.**

## 11 ESPECIFICACIONES Y TEMPERATURA DE LOS CABLES

**Alimentación y señales:** sección de cable = 1,0 mm<sup>2</sup>

**Tierra:** sección del cable de tierra externo = 4 mm<sup>2</sup>

### 11.1 Temperatura del cable

El cable debe ser adecuado para la temperatura de trabajo especificada en las "instrucciones de seguridad" entregadas con el primer suministro de los productos.

Temperatura ambiente máxima [°C]	Clase de temperatura	Temperatura máx. de la superficie [°C]	Temperatura mín. del cable [°C]
40 °C	T6	85 °C	80 °C
55 °C	T5	100 °C	90 °C
70 °C	T4	135 °C	100 °C

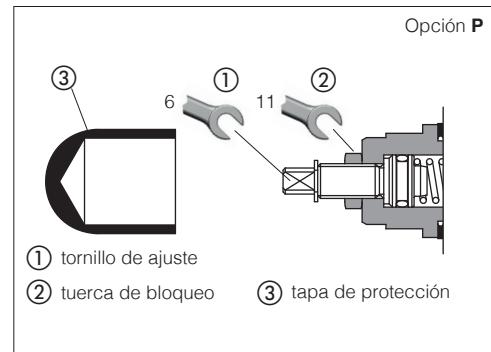
## 12 PRENSACABLES

Los prensacables con conexiones roscadas M20x1,5 para cables estándar o apantallados deben pedirse por separado, consulte la tabla técnica KX800

**Nota:** debe utilizarse un sellador Loctite tipo 545, en las roscas de entrada del prensacables

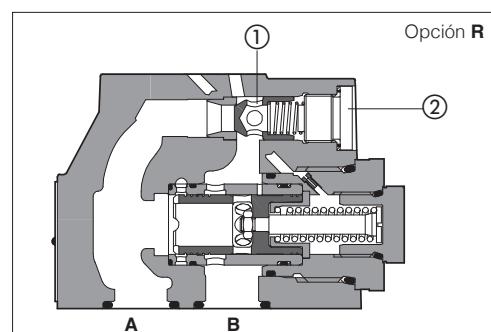
## 13 OPCIONES HIDRÁULICAS - solo para AGRCZA

- P** = Las AGRCZA están provistas de un limitador de presión mecánico que actúa como protección contra la sobrepresión. Por razones de seguridad, el limitador de presión mecánico viene configurado de fábrica totalmente descargado (presión mín.). En la primera puesta en marcha, debe ajustarse a un valor ligeramente superior a la presión máx. regulada con el control proporcional. Para el ajuste de la presión del limitador de presión mecánico, siga los pasos siguientes:
- aplique la señal de referencia máx. a la tarjeta de la válvula. La presión del sistema no aumentará mientras el limitador de presión mecánico permanezca descargado
  - gire en el sentido de las agujas del reloj el tornillo de ajuste ① hasta que la presión del sistema aumente hasta un valor estable correspondiente al punto de ajuste de presión a la señal de referencia máxima
  - gire en el sentido de las agujas del reloj el tornillo de ajuste ① 1 ó 2 vueltas adicionales para garantizar que el limitador de presión mecánico permanezca cerrado durante el funcionamiento de la válvula proporcional



- R** = Las AGRCZA están provistas de válvula antirretorno integral para caudal inverso libre A→B

- ① Válvula antirretorno - presión de apertura = 0,5 bar
- ② Tapón



## 14 OPCIONES ELECTRÓNICAS

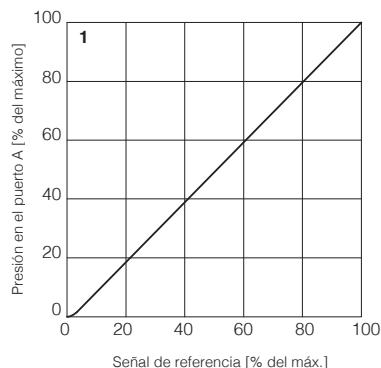
- I** = Proporciona una señal de referencia de corriente de 4 ÷ 20 mA, en lugar de la estándar de 0 ÷ 10 Vdc. La señal de entrada puede reconfigurarse mediante software seleccionando entre tensión y corriente, dentro de un rango máximo de ±10 Vdc o ±20 mA. Se utiliza normalmente en caso de larga distancia entre la unidad de control de la máquina y la válvula o cuando la señal de referencia puede verse afectada por ruido eléctrico. El funcionamiento de la válvula se desactiva en caso de rotura del cable de la señal de referencia.

## 15 POSIBLES OPCIONES COMBINADAS

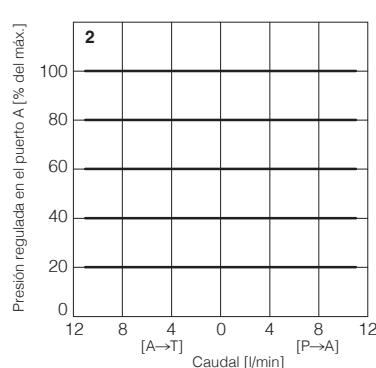
/IP, /IR, /PR

**16** **DIAGRAMAS RZGA-010** (basados en el aceite mineral ISO VG 46 a 50 °C)

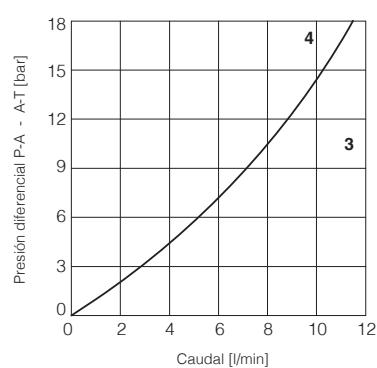
**1** **Diagramas de regulación**  
con caudal  $Q = 1 \text{ l/min}$



**2** **Diagramas de presión/caudal** con señal de referencia ajustada a  $Q = 1 \text{ l/min}$



**3-4** **Diagramas de presión/caudal mín**  
con señal de referencia cero

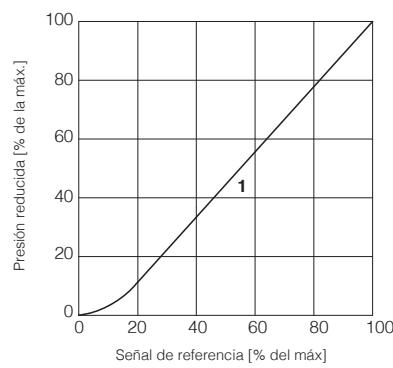


**3** = Pérdidas de carga en función del caudal  $P \rightarrow A$

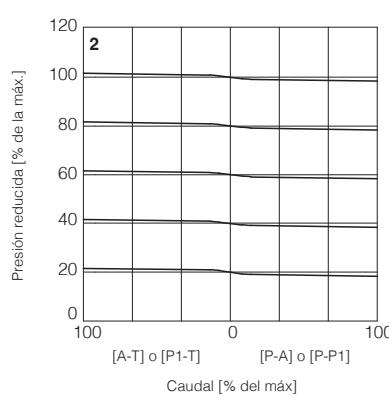
**4** = Caídas de presión en función del caudal  $A \rightarrow T$

**17** **DIAGRAMAS RZGA-033** (basados en el aceite mineral ISO VG 46 a 50 °C)

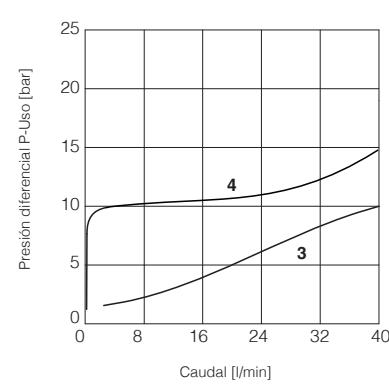
**1** **Diagramas de regulación**  
con caudal  $Q = 10 \text{ l/min}$



**2** **Diagramas de presión/caudal** con presión de referencia ajustada con  $Q = 10 \text{ l/min}$



**3-4** **Diagrama de caída de presión/caudal**

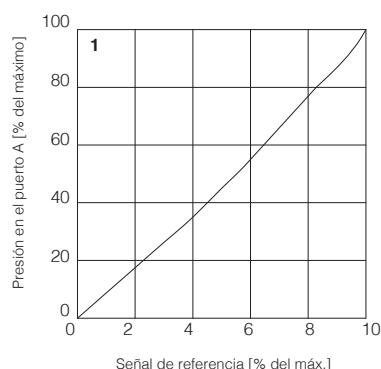


**3** =  $A-T$  o  $P1-T$  (línea de puntos /350)

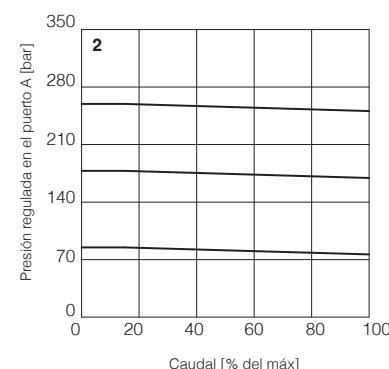
**4** =  $P-P1$  o  $P-A$

**18** **DIAGRAMAS AGRCZA** (a base de aceite mineral ISO VG 46 a 50 °C)

**1** **Diagramas de regulación**  
con caudal  $Q = 10 \text{ l/min}$



**2** **Diagramas de presión/caudal**  
con presión de referencia ajustada con  $Q = 10 \text{ l/min}$



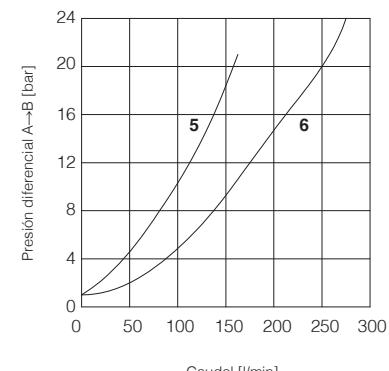
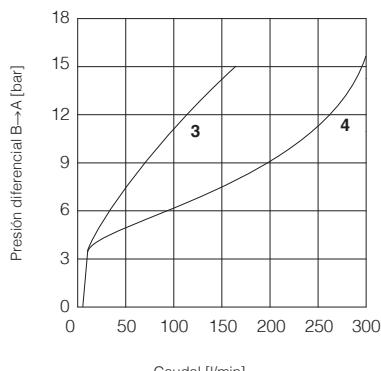
**3-6** **Diagramas de pérdida de carga/caudal**  
con señal de referencia cero

Presión diferencial  $B \rightarrow A$

**3** =  $AGRCZA-*10''/R$   
**4** =  $AGRCZA-*20''/R$

Presión diferencial  $A \rightarrow B$   
(a través de la válvula antirretorno)

**5** =  $AGRCZA-*10''/R$   
**6** =  $AGRCZA-*20''/R$



19 ESPECIFICACIONES DE LA ALIMENTACIÓN Y DE LAS SEÑALES

Las señales eléctricas de salida genéricas de la válvula (por ejemplo, señales de fallo o de monitorización) no deben utilizarse directamente para activar funciones de seguridad, como encender/apagar los componentes de seguridad de la máquina, según prescriben las normas europeas (Requisitos de seguridad de los sistemas y componentes de tecnología de fluidos-hidráulica, ISO 4413).

## 19.1 Fuente de alimentación (V+ y V0)

La fuente de alimentación debe estar adecuadamente estabilizada o rectificada y filtrada: aplique al menos una tensión de 10000  $\mu$ F/40 V a los rectificadores monofásicos o una capacidad de 4700  $\mu$ F/40 V de capacitancia a los rectificadores trifásicos.



 Se requiere un fusible de seguridad en serie con cada fuente de alimentación: fusible de retardo de 2,5 A.

## 19.2 Fuente de alimentación para la lógica y la comunicación del controlador (VL+ y VLO)

La fuente de alimentación para la lógica y la comunicación del controlador debe estar adecuadamente estabilizada o rectificada y filtrada: aplique al menos un filtro de  $10000 \mu\text{F}/40 \text{ V}$  a los rectificadores monofásicos o una capacidad de  $4700 \mu\text{F}/40 \text{ V}$  de capacitancia a los rectificadores trifásicos. La alimentación separada para la lógica de la tarjeta en los pines 3 y 4, permite retirar la fuente de alimentación del solenoide de los pines 1 y 2 manteniendo activos los diagnósticos, el USB y las comunicaciones del bus de campo.



 Se requiere un fusible de seguridad en serie a cada fuente de alimentación de la lógica y la comunicación de la tarjeta: fusible rápido de 500 mA.

### **19.3 Señal de entrada de referencia de caudal (INPUT+)**

El controlador controla en bucle cerrado la posición de la corredera de la válvula proporcionalmente a la señal de entrada de referencia externa. La señal de entrada de referencia viene preajustada de fábrica según el código de válvula seleccionado, los valores predeterminados son 0 ÷ 10 Vcc para la opción y 4 ÷ 20 mA para la opción 4.

La señal de entrada puede reconfigurarse mediante software seleccionando entre tensión y corriente, dentro de un rango máximo de  $\pm 10$  Vdc o  $\pm 20$  mA.

Los controladores con interfaz de bus de campo pueden configurarse por software para recibir la señal de referencia directamente de la unidad de control de la máquina (referencia de bus de campo). La señal de entrada de referencia analógica puede utilizarse como comandos de encendido y apagado.

**Señal de salida de monitor (MONITOR)**

El controlador genera una señal de salida

La señal de salida del monitor viene preajustada de fábrica según el código de la válvula seleccionada, el ajuste por defecto es  $0 \div 5$  Vdc ( $1V = 10\%$ ).

1A). La señal de salida puede reconfigurarse mediante software, dentro de un rango máximo de  $\pm 5$  Vpc.

**Señal de entrada de activación (ENABLE)**

Boca habilitar la tarjeta alimentación a 24 V.

Para habilitar la tarjeta, alimentación a 24 VDC en el pin 0. La señal de entrada de activación permite habilitar/deshabilitar el suministro de corriente al solenoide, sin quitar la alimentación eléctrica al controlador; se utiliza para activar la comunicación y las demás funciones del controlador cuando la válvula debe deshabilitarse por razones de seguridad. Esta condición **no cumple** las normas CEI 61508 e ISO 13849.

La señal de entrada de habilitación puede utilizarse como entrada digital genérica mediante selección por software.

La señal de entrada de habilitación puede utilizarse como entrada digital generica mediante selección por software.

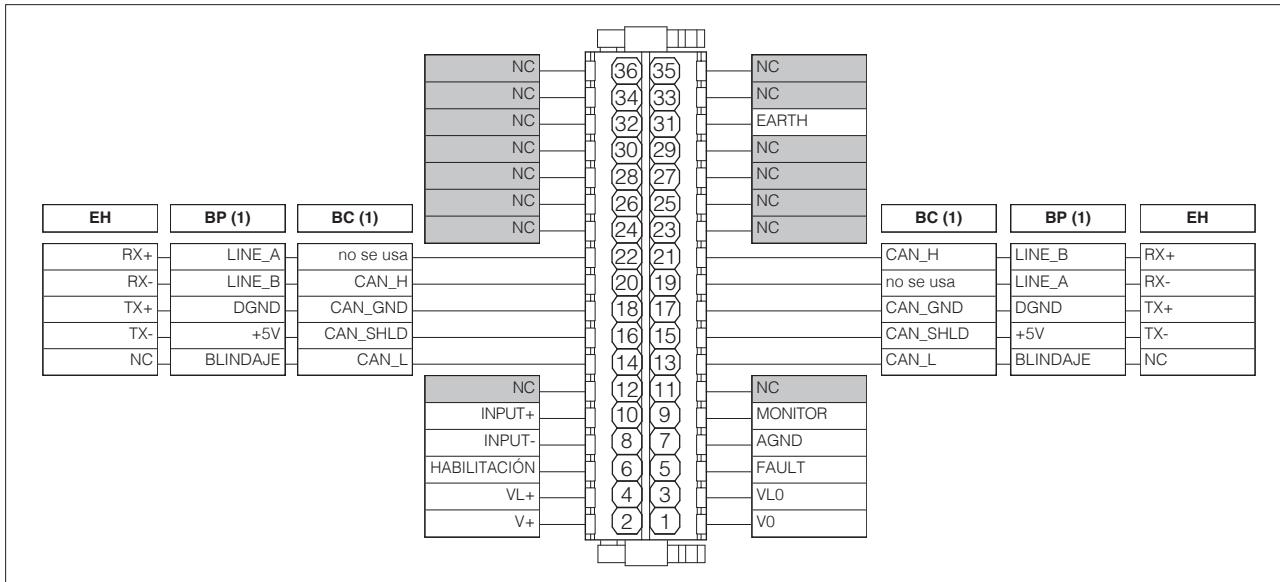
#### **Señal de salida de fallo (FAULT)**

La señal de salida de fallo indica la

El estado de fallo no se ve afectado por la señal de entrada de habilitación. La señal de salida errónea puede usarse como salida digital mediante

la selección por software.

20 VISIÓN GENERAL DE LA REGLETA DE TERMINALES



(1) En las ejecuciones BC y BP, las conexiones de bus de campo disponen de una conexión de paso interna.

## 21 CONEXIONES ELECTRÓNICAS

### 21.1 Señales de conexiones principales

ENTRADA DE CABLES	PIN	SEÑAL	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	NOTAS
A	1	V0	Fuente de alimentación 0 Vdc	Masa - alimentación
	2	V+	Fuente de alimentación 24 Vdc	Entrada - alimentación
	3	VL0	Fuente de alimentación 0 Vdc para la lógica y la comunicación del driver	Masa - alimentación
	4	VL+	Fuente de alimentación 24 Vdc para la lógica y la comunicación del driver	Entrada - alimentación
	5	FAULT	Fallo (0 Vdc) o funcionamiento normal (24 Vdc), respecto a VL0	Salida - señal de conexión/desconexión
	6	HABILITACIÓN	Habilitación (24 Vdc) o deshabilitación (0 Vdc) del driver, respecto a VL0	Entrada - señal de conexión/desconexión
	7	AGND	Masa analógica	Masa - señal analógica
	8	INPUT-	Señal de entrada de referencia negativa para INPUT+	Entrada - señal analógica
	9	MONITOR	Señal de salida de monitor: ±5 Vdc de rango máximo, respecto a AGND Por defecto es: 0 ÷ 5 Vdc	Salida - señal analógica <b>Selezionable por software</b>
	10	INPUT+	Señal de entrada de referencia: ±10 Vdc / ±20 mA rango máximo Los valores por defecto son: 0 ÷ 10 Vdc para estándar y 4 ÷ 20 mA para la opción /I	Entrada - señal analógica <b>Selezionable por software</b>
	31	EARTH	Conectada internamente a la carcasa del driver	

### 21.2 Conector USB - M12 - 5 clavijas siempre presente

ENTRADA DE CABLES	PIN	SEÑAL	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	Vista del controlador	Conector
B	1	+5V_USB	Fuente de alimentación		
	2	ID	Identificación		
	3	GND_USB	Línea de datos de señal cero		
	4	D-	Línea de datos -		
	5	D+	Línea de datos +		

### 21.3 Conexiones de ejecución del bus de campo BC

ENTRADA DE CABLES	PIN	SEÑAL	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
C1	14	CAN_L	Línea de bus (baja)
	16	CAN_SHLD	Blindaje
	18	CAN_GND	Línea de datos de señal cero
	20	CAN_H	Línea de bus (alta)
	22	no se usa	Conexión de paso (1)

ENTRADA DE CABLES	PIN	SEÑAL	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
C2	13	CAN_L	Línea de bus (baja)
	15	CAN_SHLD	Blindaje
	17	CAN_GND	Línea de datos de señal cero
	19	no se usa	Conexión de paso (1)
	21	CAN_H	Línea de bus (alta)

(1) Los pinos 19 y 22 pueden alimentarse con +5V externos de la interfaz CAN

### 21.4 Conexiones de ejecución del bus de campo BP

ENTRADA DE CABLES	PIN	SEÑAL	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
C1	14	BLINDAJE	
	16	+5V	Fuente de alimentación
	18	DGND	Línea de datos y señal de terminación cero
	20	LINE_B	Línea de bus (baja)
	22	LINE_A	Línea de bus (alta)

ENTRADA DE CABLES	PIN	SEÑAL	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
C2	13	BLINDAJE	
	15	+5V	Fuente de alimentación
	17	DGND	Línea de datos y señal de terminación cero
	19	LINE_A	Línea de bus (alta)
	21	LINE_B	Línea de bus (baja)

### 21.5 Conexiones de ejecución del bus de campo EH

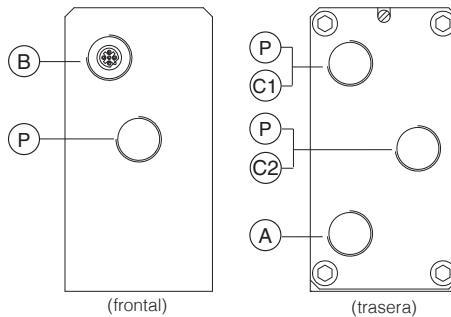
ENTRADA DE CABLES	PIN	SEÑAL	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
C1 (entrada)	14	NC	no conectar
	16	TX-	Transmisor
	18	TX+	Transmisor
	20	RX-	Receptor
	22	RX+	Receptor

ENTRADA DE CABLES	PIN	SEÑAL	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
C2 (salida)	13	NC	no conectar
	15	TX-	Transmisor
	17	TX+	Transmisor
	19	RX-	Receptor
	21	RX+	Receptor

## VISIÓN GENERAL DE LA ENTRADA DE CABLES

## Descripción de la entrada de cables:

- (A) conexiones principales
- (B) conector USB siempre presente (enchufado de fábrica)
- (C1) interfaz de bus de campo (entrada)
- (C2) interfaz de bus de campo (salida)
- (P) tapón roscado

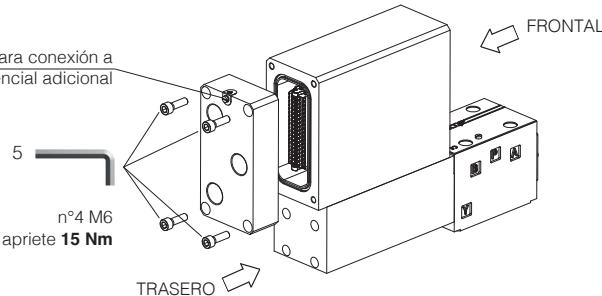


## PLACA DE TERMINALES Y TERMINADOR DE BUS DE CAMPO

Retire los 4 tornillos de la caja trasera del driver para acceder a la placa de terminales y al terminador del bus de campo

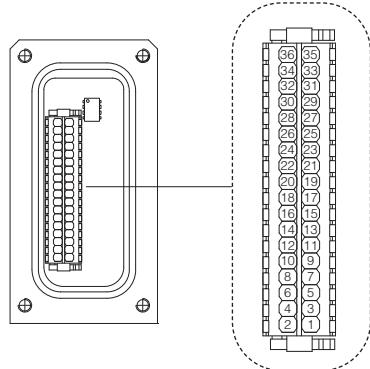
Terminal de tornillo para conexión a tierra equipotencial adicional

nº4 M6  
Par de apriete 15 Nm

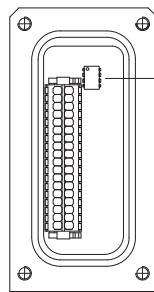


**ADVERTENCIA:** la operación anterior debe realizarse en una zona de seguridad

Placa de terminales - ver sección 20



Terminador de bus de campo solo para ejecuciones BC y BP (1)



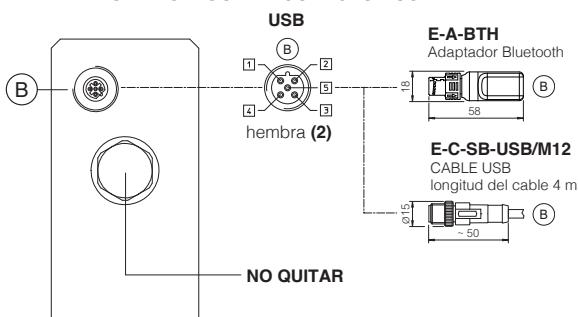
## BC - Ajuste CANopen:

Interruptor	Terminación activada
1	OFF
2	OFF
3	OFF
4	ON

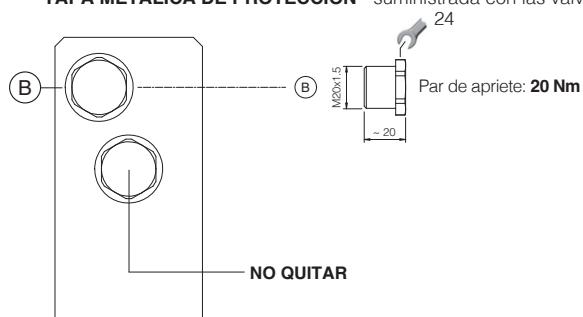
## BP - Ajuste PROFIBUS DP:

Interruptor	Terminación activada
1	ON
2	ON
3	ON
4	OFF

## ADAPTADOR BLUETOOTH Y CONECTOR USB



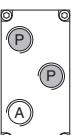
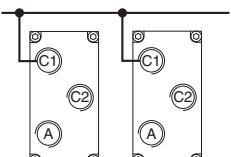
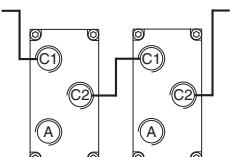
## TAPA METÁLICA DE PROTECCIÓN - suministrada con las válvulas



(1) Los controladores con interfaz de bus de campo BC y BP se suministran por defecto "No terminados". Todos los interruptores están en OFF

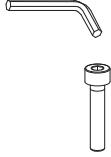
(2) El esquema de los pinos se refiere siempre a la vista del driver

## 22.1 Prendaestopas y tapón roscado - ver tabla técnica KX800

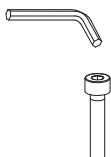
Interfaces de comunicación	Debe pedirse por separado				Vista general de las entradas de cables	Notas
	Prensacables cantidad	entrada	Tapón roscado cantidad	entrada		
NP	1	A	ninguno	ninguno		La entrada de cables P se enchufa en fábrica La entrada por cables A está abierta
Conexión BC, BP, EH "vía stub"	2	C1 A	1	C2		Las entradas A, C1 y C2 están abiertas
Conexión "en cadena margarita" BC, BP, EH	3	C1 C2 A	ninguno	ninguno		Las entradas A, C1 y C2 están abiertas

## 23 PERNOS DE SUJECIÓN Y JUNTAS

### 23.1 Válvulas RZGA

	RZGA-AES-*-010	RZGA-AES-*-033
	<b>Pernos de sujeción:</b> 4 tornillos de cabeza hueca M5x50 clase 12.9 Par de apriete = 8 Nm	<b>Pernos de sujeción:</b> 4 tornillos de cabeza hueca M5x50 clase 12.9 Par de apriete = 8 Nm
	<b>Juntas:</b> 4 juntas tóricas 108 Diámetro de los puertos P, A, T: Ø 5 mm	<b>Juntas:</b> 4 juntas tóricas 108 Diámetro de los puertos P, A, T: Ø 7,5 mm

### 23.2 Válvulas AGRCZA

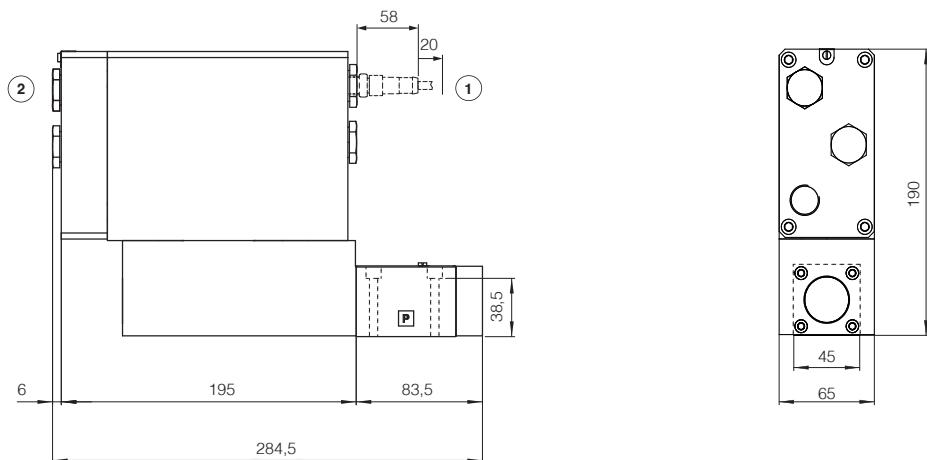
	AGRCZA-AES-*-10	AGRCZA-AES-*-20
	<b>Pernos de sujeción:</b> 4 tornillos de cabeza hueca M10x45 clase 12.9 Par de apriete = 70 Nm	<b>Pernos de sujeción:</b> 4 tornillos de cabeza hueca M10x45 clase 12.9 Par de apriete = 70 Nm
	<b>Juntas:</b> 2 juntas tóricas 3068 Diámetro de los puertos A, B: Ø 14 mm 2 O 109/70 Diámetro del puerto X, Y: Ø 5 mm	<b>Juntas:</b> 2 juntas tóricas 4100 Diámetro de los puertos A, B: Ø 22 mm 2 O 109/70 Diámetro del puerto X, Y: Ø 5 mm

**RZGA-AES-\*010**

ISO 4401: 2005

Superficie de montaje: 4401-03-02-0-05 (ver tabla P005)  
(sin puerto B)

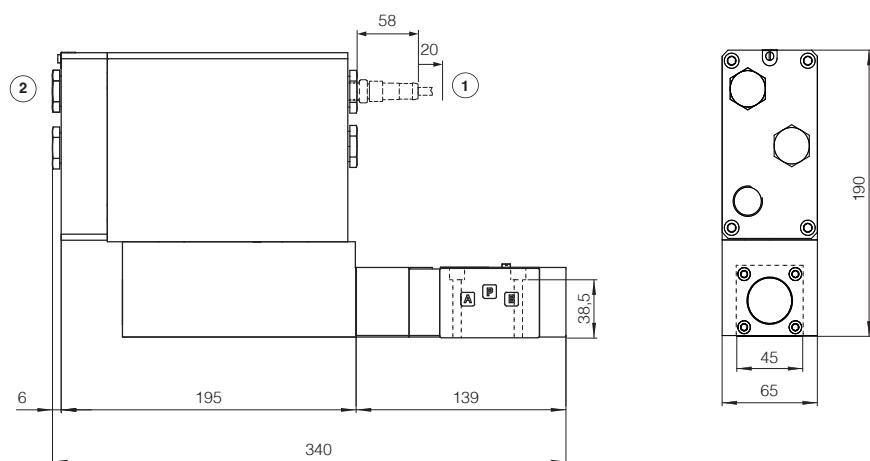
Masa [kg]	
RZGA-AES-*010	8,2

**RZGA-AES-\*033**

ISO 4401: 2005

Superficie de montaje: 4401-03-02-0-05 (consulte la tabla P005)  
(puerto B no utilizado)

Masa [kg]	
RZGA-AES-*033	9



① = Espacio necesario para el cable de conexión y para la extracción del adaptador Bluetooth o del conector USB

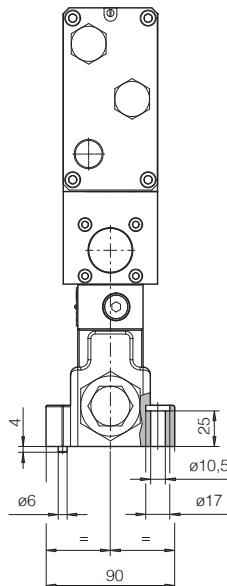
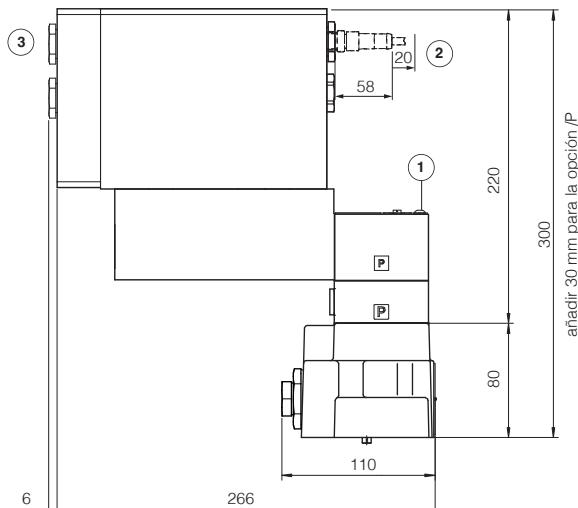
② = Deben tenerse en cuenta las dimensiones de los prensacables (consulte la tabla técnica **KX800**)

**AGRCZA-AES-\*-10**

ISO 5781: 2000

Superficie de montaje: 5781-06-07-0-00 (consulte la tabla P005)

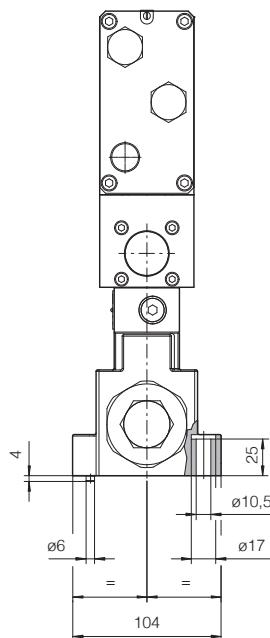
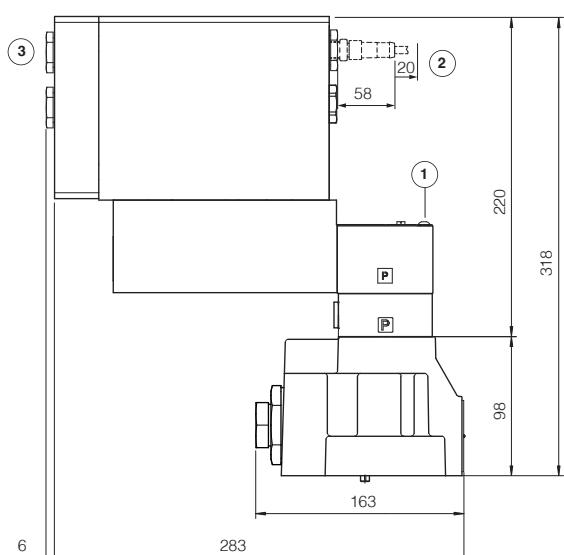
Masa [kg]	
AGRCZA-AES-*-10	11,6

**AGRCZA-AES-\*-20**

ISO 5781: 2000

Superficie de montaje: 5781-08-10-0-00 (consulte la tabla P005)

Masa [kg]	
AGRCZA-AES-*-20	12,8



① = Purga de aire off

② = Espacio necesario para el cable de conexión y para la extracción del adaptador Bluetooth o del conector USB

③ = Deben tenerse en cuenta las dimensiones de los prensacables (consulte la tabla técnica KX800)

## 26 DOCUMENTACIÓN RELACIONADA

<b>X010</b>	Fundamentos de la electrohidráulica en entornos peligrosos
<b>X020</b>	Resumen de los componentes antideflagrantes de Atos certificados según ATEX, IECEx, EAC, PESO, CCC
<b>FX900</b>	Información de uso y mantenimiento para las válvulas proporcionales antideflagrantes
<b>GS500</b>	Herramientas de programación

**GS510** Bus de campo**KX800** Prensacables para válvulas antideflagrantes**P005** Superficies de montaje para válvulas electrohidráulicas**E-MAN-RA-AES** Manual de usuario AES